# HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Una conferencia pequeña con sus asociados y presentandoles su plan, resultará en lograr el apoyo más completo. Después penetre en el mundo de las actividades. Manipule como es debido sus asuntos civicos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Añadale color y belleza a su medio ambiente y obtenga mas comodidades . Haga una buena impresion en los demás. Un compañero de trabajo puede presentarle una idea magnifica.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Salga temprano para el recreo que le guste. Eso es bueno para la salud. Reunase con personas que congenien. Evite discusiones. Exponga su talento de un modo simpatico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tómese su tiempo para hacer pequeños cambios en su hogar y darle una cualidad propia en vez de un lugar solamente donde depositar su chaqueta y su sombrero. Comience un ascenso en lo referente a su seguridad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es realmente cooperativo con otros, encontrará que todo saldrá muy bien. Cumpla sus citas a tiempo para lograr los mejores resultados. Demuestre que tiene habilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Mejore sus propiedades y añadales color y comodidades. Eso les dará mas valor. Comprenda lo que otros quieren. Use su sentido comun.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Buen día para comercializar con su talento creativo y hacer alguna cosa que deleite a la gente joven y le dé en que trabajar. Ocupese tambien de cualquier cosa social.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted requiere un panorama mejor de sus asuntos privados, pero debe consultar con los expertos para lograrlo. Uno que está perturbado emocionalmente necesita su ayuda. Desela en seguida.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque a sus amigos para que le den ideas que lo ayuden a suavizar la situacion en que usted se encuentra ahora. Declare sus ansias, tambien. Salga a cualquier funcion social.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Hay personas importantes que pueden usar sus servicios de una manera que valga la pena de modo que trate de comunicarse con ellas. Prestele atencion a esta vocacion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-La correspondencia puede demostrar ahora como avanzar en su propia linea de empresa o en sus asuntos personales. Sea tolerante en lo referente a ideas nuevas. Su progreso depende de eso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comience la semana como es debido, cumpliendo sus obligaciones de todas clases eficientemente. Sea muy considerado con los demás. Esto le brindará beneficios más tarde.

## CISCO KID




## PEPITA




## Barcelos den conferencia

RIO DE JANEIRO--UPI--Ministro di trabao Perachi Barcelos a ripiti den un rueda di prensa cu e gobierno lo no dicta ningun decreto contra trahadornan.
El a agrega qu e reestructuranan dje instituto di estabilidad di empleadonan tin como obheto pa aumenta i mehora e derechonan dje clase trahador Brasilenja.

## BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

## TELE-ARUBA

5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
7.00 Wanted: Dead or alive
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 I dream of Jeannie
Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target the Corruptors
11.00 Sign off

# AMOR PRE - DESTINA

"Si, semper mi sa sali atardi pa topa cu Rosita y mi otro amiganan".
"Bo ta sali cu mi?", e ta puntra, mientras e ta coy Maribel su man tene. Mesora esaki ta ranké bek. René ta cuminza hari.
"Mi no ta haci bofon di bo", e ta corre bisa, ora cu el a ripara e cara serio di e mucha muhe.

"Pero bo ta asina distinto".
"Distinto? Di ken? "Di Yvette, un amiga di mi, e tin solamene un anja mas bjeeuw cu bo, pero..... boso ta asina diferente!"
"Pakiko?" "Bo no por comprende".

"Bo sa hibé keiro tambe?"
"Si, hopi biaha. E ta bunita y educá, pero......" "Pero kiko?", e ta puntra yen di interés.
"Bah! Pakiko nos mester papia di esey awor?", e ta bisa sonriendo, mientras e ta puntré e nomber di e beach cu ta keda nan dilanti na e momento aki. Pero Maribel no por lubida e combersacion.
"Y Jean awor?". e ta sigui puntra. "E tambe ta amigo di Yvette?"
"Si pero otro modo".
"Ah... mi ta comprende", e ta bisa na un tono desmayá, cu no a keda sin worde ripará pa su amigo. E ta bolbe coy su man tene, y e biaha aki el a tené duro, cu Maribel no por a ranké.
"Tende, Yvette no ta mi mucha muhe. Abo ta mas bunita... mas saludabel, bo ta comprende?", e ta purba spliké.

"Di berdad cu e no ta bo mucha muhe?"
"Claro cu no! Bo a kere asina anto?"
"Ki otro bo kier pa mi kere, ya cu bo mes ta bisa, cu Jean ta su amiga, pero di otro modo".
René ta cuminza hari.
"Na unda mi ta topa cu bo mayan? Bo kier pa mi keda sperabo na e bar di e beach?"

"Si.... lo mi teynan juntu cu Rosita. Bisa Jean pa nos bay bek awor, ya ta birando laat, y na cas nan ta rabia cu nos, si nos jega laat".
René ta bisa Jean pa bolbe. Net esaki tabata splicando su companjera algun di su proyectonan futuro.

"Bo tin gana di conocé Paris?"
"Si, hopi gana. E mester ta un ciudad bunita...."
"Si, e ta bunita y alegre. Kizas mi por hibabo cualkier dia", e ta bisa bromeando. Rosita no ta contesta nada, e ta keda keto. Kizas ta di emocion? Jean ta pensa, ora cu el a mira cu Rosita ta keto. E no kier a bisé nada tampoco. E ta pensa, cu Rosita ta pasando su promé aventura cu un mucha homber y ademas cu un stranhero. Su quietud ta comprendibel, pasobra di repente e ta bisa.
"Pronto nos tin cu separá", e ta recordé.
"Menos mal cu aki algun hora lo mi bolbe mirabo".
"Jean.... semper bo ta mes galante?"
"Con bo kier meen? Bo kier meen, si mi ta galante cu tur otro mucha muher?"
"Wel si, esey mes...."
"No, di ningun manera. Mi ta atento cu nan, pero si mi no tin gana di bolbe topa cu nan.... mi no ta fingi tampoco".
"Kier meen anto... cu bo tin gana di bolbe mirami?

"Cu intensidad", e ta contesta, mientras e ta para e auto. Ya nan a jega na e caminda, unda casi nan a dal Maribel cu auto awe mainta. Sinembargo, parce cu Rosita conocé Jean basta dia caba. Pakiko e ta sinti un sensacion asina abnormal?" Nan ta dispedi, y e amigonan ta subi bek den nan auto. E dos amiganan ta coy caminda di cas, tur cos parce mescos cu awe mainta, pero no den nan paden.

"Bo ta bolbe topa cu né?", Rosita ta puntra. "Si, mayan atardi bandi seis' or, y abo?"
"Awe nochi".
"Ami ta bay cine, kizas mi ta pasa serca bo un rato, si mi tata ta di acuerdo anto".

"Lo mi mira si bo ta bin", Rosita ta bisa, ora cu nan ta despedi di otro.

XXXXXXX

René ta stuur e auto. Jean ta sintá bandi dje, y ta coy e paki cigaria. E ta ofrecé su amigo un y ta sende un pé mes.
"Con bo a pasa awe tardi? Fastioso?", René ta puntra.
"No, absolutamente", e ta contestá na Francés.
"Rosita ta adorable y mi ta kere cu Maribel tambe".
"Si, mi ta gusté." "Pero na serio?", René ta sonrei.
"Ainda ta mucho tempran pa bisa y como mi tin di topa cu né atrobe, mi ta haya mas chens di sa sigur".
"Y si resulta cu ta asina, kiko bo ta bisa Yvette?"

"Esey ta consolá su mes masha lihé. Bo mes sa, con e ta".
"Pero Yvette ta stimabo, e ta spera riba bo...."
"Ami no a pidié", e ta contesta un poco rabiá.
"Nos ta cu vacantie no ta berdad, pakiko bo ta purba strobami?"
"Pasobra mi no ta gusta pa bo ganja e mucha muhe aki. E lo kerebo, René, no ta bunita pa bo ganjé algo, cu bo no por cumpli".
"Abo si tin pensá di cumpli anto?"
"Si e kier keda sperami, si".
"Asina hopi bo a gusté?"
"E ta un encanto!" "Maribel tambe. Kizas bo tin razon". Jean ta keda mas trankilizá.
"Bo ta topa cu né awe nochi? "No, ta mayan, y abo?" "Pakiko? Mi ta preferá di keda na hotel".
"Wel, bo por prestami bo auto?
"Claro, pero tene cuidao".
"No preocupabo, mi no ta corre duro".
Nan ta bay come juntu, y despues ta bay sinta juntu un rato riba e teraza di e hotel moderno, unda bo por haya un bunita bista.
Jean ta drey mirá su holoshi.
"Bo ta impaciente?", René ta puntra cu un sonrisa.
"Wel, mi ta kere cu si", e ta contesta, mientras e ta lanta ala ves. E ta cumindé na un estilo militar y ta sali bay. Poco ratu despues René por tende e sonido di e motor, ora cu su auto ta sali bay. Humando y corriendo lentamente Jean ta jega na e caminda cu ta dirigi pa e pueblo. E ta para e auto, y ta coy su chaqueta, mientras e ta cuminza cana den direccion na unda Rosita a bisé, cu awenochi lo tin un baile tipico. E no a tarda mucho pa topa cu né. E plaza ta jen di bailadó y mirones. Mesora el a descubri Rosita cu tabata bailando. E ta hala cada rato mas serca, te ora cu Rosita riparé. Ora cu e pieza a termina, Rosita ta sali bin serca dje.
"Hola Jean. Toch bo a bin", e ta bisa contento.
"Claro, Bo a kere cu mi no ta bin anto?" E ora numa Rosita a ripara kiko el a bisa, cu e no sa kiko pa contesta awor. Jean ta sonrei, y ta keda miré.
"Mi a bin cu mi ruman homber chikito, até ta balia eynan", e ta bisa, mientras e ta mustra riba un mucha homber di mas of menos dies dos anja, cu tambe ta bailando.
"Bisé keda wardabo. Si bo kier sali un rato, mi tin e auto..."
"Di bo e ta?"
"No, di René, E ta rico, ami no. Mi no tin tata, y mi mama tin un negoshi chikito cu por tene nos na bida".



































## PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"De Wurger van Blackmoor" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pop Gear" all

## VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

## RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off



# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

# Laboristanan a logra un victoria aplastante den eleccionnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista a logra un victoria aplastante den eleccionnan general cu a tuma luga ajera alcanzando un majoria absoluta di 315 asiento den Camara de los comunes.

E total numero di Camara ta 630. Su president cu no tin voto den sesionnan no ta inclui den e cuenta.

Hefe di partido conservador Edward Heath, a reconoce oficialmente e derota contra Laboristanan pa 11.50 di mainta.

Pueblo britanico a duna di conoce su veredicto, asina Heath a expresa i el a mira claramente cu partido Laborista lo forma e gobierno nobo. El a promete na haci un declaracion mas amplia 3' or di atardi.

Prome ministro Harold Wilson a regresa Londres via trein awe mainta, despues di a pasa anochi na Liverpool.

Ora cu el a yega capital, un grupo grandi di periodistanan i fotografonan tabata spera riba dje. Sonriente i humando su pipa Wilson a saluda e presentenan, ma e no a contesta epreguntanan cu nan a hacie.

El a bisa nan cu lo e formula un splicacion mas laat.

E victoria decisiva cu a ser logra pa partido Laborista a permiti na Wilson di sigui presta apoyo na Estados Unidos den campo internacional i aplicando su politica di base socialista den e orden interno.

Di otro banda e triunfo laborista ta significa cu e gobierno ta conta cu gran respaldo pa sigui resolviendo e problemanan economico serio dje nacion britanica.

Tur esaqui ta indica ademas cu partido laborista mester mantene su mes firmemente den poder durante e proximo cincu anjanan, dunando ocasion na aplicacion di criterionan di su politica general.

Hefe di partido conservador, Edward Heath, a gana un asiento den districto di Bexley, aunque cu un ligera majoria di 2000 voto i nan ta quere cu lo e sigui dirigiendo e agrupacion opositora, te ora cu nan a tene un eleccion general nobo den e pais.

E observadornan ta calcula cu quizas Wilson lo intenta na nacionaliza di nobo e industria siderurgica dje nacion. Ademas e ta considera cu e prome ministro lo por bin trece cambionan den e actual gabinete.



Prome ministro Harold Wilson ta para aqui meimei di su famianan riba e dia di eleccion y na nan cara nos ta ripara cu nan tur ta entusiasma y masha contentu dje victoria aplastante di Laboristanan di Wilson na Londres.



Bao di un custodia severo di poliznan, e asesino Jack Rubi cu a comete e asesinato asina comenta contra Lee Harvey Oswald, ta ser transporta pa tribunal na unda atrobe lo e ser interroga pa e duna splicacion di su crimen.

# Peticion pa Rene Barrientos keda candidato presidencial

LA PAZ -- UPI -- Forsanan arma di Bolivia awe a pidi general Rene Barrientos pe mantene su candidatura presidencial y a ripiti nan decision pa tene eleccionnan general dia tres di july proximo.

Barrientos a renuncia su candidatura ayera den un comunicacion qu a ser dirigi na forsanan arma, provocando un reunion di e alto mando qu a sigi marduga awe.

Despues di e deliberacionnan largu nan a emiti un comunicado, y qu a ser aproba pa president di e junta militar di Gobierno, general Alfredo Ovando, y e propio Barrientos den cual nan a reafirma e fecha pe eleccionnan general y e "posicion democratica di (forsanan arma) pa constitucionaliza e pais,

E comunicado a pidi Barrientos pa e revisa su ultimo determinacion di renuncia interpretando e opinion mayoritario di e pueblo boliviano".

E comunicado, referente e proposito di expresidente Victor Paz Estenssoro y otro dirigentenan di e movimiento di e pais a bisa:

" Forsanan arma no ta opone nan mes pa drentamentu di e pais di ningun elemento politico pero ta exigi un juzgamentu di esnan inculpabel pa delitonan di traicion contra di patria, delitonan comun y danjamentu di dignidad humano den estricto aplicacion di e leynan qu ta na vigor".



## Comentarionan na Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Den fuentenan autoriza nan a comenta qu Vietnam del Norte ta buscando un influencia di Union Sovietica pa di tal manera tambe logra e satisfaccion logico di e gobernantenan di Moscu. Le Duan, prome secretario di partido comunista norvietnames, tabatin palabra nan di elogio pa comunismo sovietico, e politica di e pais aki y e inspiracion di su circulonan rector, pronunciando ayera un discurso riba e di dos dia di sesionnan den e di 23 Congreso di Partido Comunista di Union Sovietica.

E di tres reunion a keda pa ser tene awe. Numeroso observadornan ta kere qu e posicion di Vietnam del Norte durante e di dos sesion aki acercando asina pa un influencia mas grandi di e pais aki.

E significacion di mas grandi a bini ora qu Vietnam del Norte a hasi declaracionnan publica manera esun den e sesion, a pesar di ta un aliado firme na Asia.,

## 29 dia sera pa homber cu a kibra articulonan di su mes mama

ORANJESTAD P.S.B., un marinero di 28 anja, dia 28 di februari ultimo. a causa un desorden di otro mundu den cas di su mama, den La Sallestraat.

E dia ey e homber aki, kende ta marinero, a kibra un cantidad di tayo, koppi, scotter y un theeblaadji y ademas a destrui un kashi y a tira e stoelnan "links en rechts" den e cas.

Contra e acusado aki, fiscal a pidi un castigo di 29 dia sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera desde 1 di maart 1966.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi y esaki a nifica cu e acusado por a bai cas mesora despues di raad, como cu ya e tabatin 29 dia sera.



































## PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"De Wurger van Blackmoor" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pop Gear" all

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

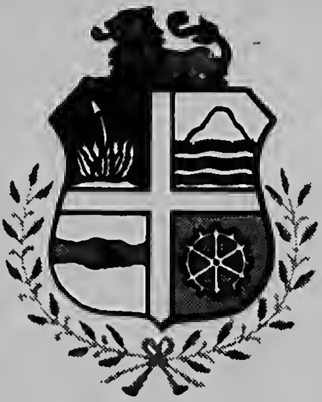
# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off



# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

# Laboristanan a logra un victoria aplastante den eleccionnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Gobierno laborista a logra un victoria aplastante den eleccionnan general cu a tuma luga ajera alcanzando un majoria absoluta di 315 asiento den Camara de los comunes.

E total numero di Camara ta 630. Su president cu no tin voto den sesionnan no ta inclui den e cuenta.

Hefe di partido conservador Edward Heath, a reconoce oficialmente e derota contra Laboristanan pa 11.50 di mainta.

Pueblo britanico a duna di conoce su veredicto, asina Heath a expresa i el a mira claramente cu partido Laborista lo forma e gobierno nobo. El a promete na haci un declaracion mas amplia 3° or di atardi.

Prome ministro Harold Wilson a regresa Londres via trein awe mainta, despues di a pasa anochi na Liverpool.

Ora cu el a yega capital, un grupo grandi di periodistanan i fotografonan tabata spera riba dje. Sonriente i humando su pipa Wilson a saluda e presentenan, ma e no a contesta e preguntanan cu nan a hacie.
El a bisa nan cu lo e formula un splicacion mas laat.

E victoria decisiva cu a ser logra pa partido Laborista a permiti na Wilson di sigui presta apoyo na Estados Unidos den campo internacional i aplicando su politica di base socialista den e orden interno.

Di otro banda e triunfo laborista ta significa cu e gobierno ta conta cu gran respaldo pa sigui resolviendo e problemanan economico serio dje nacion britanica.

Tur esaqui ta indica ademas cu partido laborista mester mantene su mes firmemente den poder durante e proximo cincu anjanan, dunando ocasion na aplicacion di criterionan di su politica general.

Hefe di partido conservador, Edward Heath, a gana un asiento den districto di Bexley, aunque cu un ligera majoria di 2000 voto i nan ta quere cu lo e sigui dirigiendo e agrupacion opositora, te ora cu nan a tene un eleccion general nobo den e pais.

E observadornan ta calcula cu quizas Wilson lo intenta na nacionaliza di nobo e industria siderurgica dje nacion. Ademas e ta considera cu e prome ministro lo por bin trece cambionan den e actual gabinete.



Prome ministro Harold Wilson ta para aqui meimei di su famianan riba e dia di eleccion y na nan cara nos ta ripara cu nan tur ta entusiasma y masha contentu dje victoria aplastante di Laboristanan di Wilson na Londres.



Bao di un custodia severo di poliznan, e asesino Jack Rubi cu a comete e asesinato asina comenta contra Lee Harvey Oswald, ta ser transporta pa tribunal na unda atrobe lo e ser interroga pa e duna splicacion di su crimen.

# Peticion pa Rene Barrientos keda candidato presidencial

LA PAZ -- UPI -- Forsanan arma di Bolivia awe a pidi general Rene Barrientos pe mantene su candidatura presidencial y a ripiti nan decision pa tene eleccionnan general dia tres di july proximo.

Barrientos a renuncia su candidatura ayera den un comunicacion qu a ser dirigi na forsanan arma, provocando un reunion di e alto mando qu a sigi marduga awe.

Despues di e deliberacionnan largu nan a emiti un comunicado, y qu a ser aproba pa president di e junta militar di Gobierno, general Alfredo Ovando, y e propio Barrientos den cual nan a reafirma e fecha pe eleccionnan general y e "posicion democratica di (forsanan arma) pa constitucionaliza e pais,

E comunicado a pidi Barrientos pa e revisa su ultimo determinacion di renuncia interpretando e opinion mayoritario di e pueblo boliviano".

E comunicado, referente e proposito di expresidente Victor Paz Estenssoro y otro dirigentenan di e movimiento di e pais a bisa:

"Forsanan arma no ta opone nan mes pa drentamentu di e pais di ningun elemento politico pero ta exigi un juzgamentu di esnan inculpabel pa delitonan di traicion contra di patria, delitonan comun y danjamentu di dignidad humano den estricto aplicacion di e leynan qu ta na vigor".



## Comentarionan na Vietnam del Norte

MOSCU -- UPI -- Den fuentenan autoriza nan a comenta qu Vietnam del Norte ta buscando un influencia di Union Sovietica pa di tal manera tambe logra e satisfaccion logico di e gobernantenan di Moscu. Le Duan, prome secretario di partido comunista norvietnames, tabatin palabra nan di elogio pa comunismo sovietico, e politica di e pais aki y e inspiracion di su circulonan rector, pronunciando ayera un discurso riba e di dos dia di sesionnan den e di 23 Congreso di Partido Comunista di Union Sovietica.

E di tres reunion a keda pa ser tene awe. Numeroso observadornan ta kere qu e posicion di Vietnam del Norte durante e di dos sesion aki acercando asina pa un influencia mas grandi di e pais aki.

E significacion di mas grandi a bini ora qu Vietnam del Norte a hasi declaracionnan publica manera esun den e sesion, a pesar di ta un aliado firme na Asia.,

## 29 dia sera pa homber cu a kibra articulonan di su mes mama

ORANJESTAD P.S.B., un marinero di 28 anja, dia 28 di februari ultimo. a causa un desorden di otro mundu den cas di su mama, den La Sallestraat.

E dia ey e homber aki, kende ta marinero, a kibra un cantidad di tayo, koppi, scotter y un theeblaadji y ademas a destrui un kashi y a tira e stoelnan "links en rechts" den e cas.

Contra e acusado aki, fiscal a pidi un castigo di 29 dia sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera desde 1 di maart 1966.

E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi y esaki a nifica cu e acusado por a bai cas mesora despues di raad, como cu ya e tabatin 29 dia sera.

# Castigo basta fuerte pa trio cu a bai nabega sin papelnan

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a dicta sentencia contra tres hoben cu na luna di januari a dicidi na bai nabega como "stowway", esta sin cu nan tabatin pelnan di marinero den nan poder.

Di a 18 di januari, A.N.F.T. di 27 anja, F.C.P. di 29 anja y R.V.H. di 25 anja, tabata pata-pata bau di influencia di alcohol y na un dado momento a drenta nan cabez pa bai Hulanda abordo di un di e bapornan cu tabata mara den haf di San Nicolas.

Den un di e cayanan nan a topa un marinero y nan a puntra e homber si tin chens abordo di su barcu. Suerte tabata di nan banda, ya cu e marinero a informa cu tin mester di tres hende. E marinero ademas a splica nan na unda e bapor tabata mara y na unda su camarote tabata keda.

Yen di animo e trio a tumba pa haf, pero den nan buracheria nan a subi bapor robez. Nan a cay drumi den un di e camarotenan y ora nan a spierta riba lamar nan a ripara cu tabata abordo di "Spica", un bapor noruego, nan tabata. Na momento cu nan a ser descubri, e capitan a dicidi na regresa Aruba y entrega e trio den man di recherche.

Contra A.N.F.T, fiscal a pidi un castigo di 2 siman; huez a castig'e pa 1 siman sera. Contra F.C.P., kende no a presenta na raad, fiscal a pidi dos siman y aki dos siman huez lo duna sentencia. E otro acusado, R.V.H., no por a hanja castigo ya cu e no ta na Aruba y a bula bai dia.

# 6 SIMAN SERA PA AMENAZA CU CUCHU

ORANJESTAD - Den corte a ser trata ayera mainta e caso di e operator A.N.F.T. di 25 anja, kende a menaza un otro persona cu un cuchu.

Fiscal a pidi un castigo di 2 luna, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 12 di maart 1966. E sentencia di huez tabata 8 siman sera, di cual 2 siman ta condicional c' un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

Dia 10 di maart ultimo e homber aki a menaza un bartender C.A.M. di "Black & White" bar na San Nicolas, pa corte c' un cuchu.

E acusado aki tin custumber di pidi bitter na bar, sin paga.

E dia ey ora el a yega na bar y pidi bitter, el a saca placa pa paga, pero ora cu e bartender a basha e dobbel el a hinka e placa den su sacu. Prome cu e kier a bebe, sinembargo, e bartender a kita e glas for di dje y door di e movecion ey e bitter a basha riba e toonbank.

Despues A.N.F.T. a bolbe pidi otro bitter y e ora ey si el a laga esun florin cu tabata asina duru teni los.

Sinembargo, e no a bebe e bitter, pero a bashe riba vloer. Pa evita trobbel, e bartender e ora ey a dune su florin bek. E acusado no a gusta e gesto di ebartender, el a rabia y el a bisa e cantinero "homber bai den k".

Mesora el a saca su cuchu y a mand'e den direccion di e bartender. Pero cu un "schijnbeweging" e cantinero a logra scapa su pellejo y e cuchu a pasa bai. Polis a bin y A.N.F.T. a hanja un lugar den cel. Despues proces-berbaal a ser traha y e mester a presenta dilanti huez.

# GEZAGHEBBER-A INSTALA COMISION PA YUDA VICTIMANAN DI VILLAGE

ORANJESTAD - Ayera tardi cuat' or gezaghebber O.S. Henriquez, a instala e personanan di e comision cu a hanja e encargo pa duna ayuda na e personanan cu a bira victima di e candela grandi cu tabatin dianars ultimo, den Village zuid, na San Nicolas.

E personanan cu a worde instala ta:

Presidente: Morris Serphos, Bachstraat 2, Tel.: 5558-3175
Vice-presidente: Sra. A.G. Walfenzao, Bernhardstr. 249, Tel: 5185-5041.
Secretario: J. Sanjurjo, P. Hendriksstraat, Tel. 5303-3072.
Tesorero: J.J. Brattinga, p/a, Bevolkingsbureau.
Miembronan: M. Kuiperi, p/a. Toeristenbureau.
Sra. L. Oduber, Tel.: 1242
Sra. A. Jocobs, Zepp Lampestraat 2, Tel.: 2301
J.H. Ponson, Shakespearestraat 7 Tel.: 2437
Joe M. Margaretha, Cura Cabai 50, Tel.: 7254
Schwengle, Savaneta 344, Tel.: 7059
J. Beaujon, Cas di Paloma 1, Tel.: 1236
N. Kessel, Shakespearestraat 28, Tel.: 1818
H.B. Hassel, W. de Zwijgerstraat 13, Tel.: 5295-9-3163
E.T. Willys, Bungalow 72, Seroe Colorado, 9-2785

E personanan aki riba ta representa e siguiente organizacionnan na Aruba: Kiwanis, Sociedad Bolivariana/Seccion Femenina, YMCA, Lions, Rotary, Un Yuda Otro, Alida Lampe Fonds Helpt Elkander, Dorcas, Amical, Rode Kruis, F.P. Winkel, NWIWA Lago Community Council.

LESA ARUBAANSE COURANT

# BARRIL DI PRESION A EXPLOTA NA BARCADERA

BARCADERA - Ayera merdia pa diezdos' or un di e barillnan di presion na Arndopabrica di amoniak na Barcadera (ACI), a explota pa motibo desconoci.

No tabatin desgracianan personal y despues di un corto interrupcion, e fabrica di amoniak por a sigi traha normalmente.

# Tambe volleyball pa copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna dia 4 di april Aruba Volleyball Association lo tene un reunion general den St. Antonius School na Savaneta. E clubnan cu ta desea di tuma parti na e torneo pa copa Juliana lo por inscribi durante e reunion. Clubnan cu no manda representante na e reunion general lo no por participa nae torneo. Lo worde hunga un torneo pa damas y otro pa cabayeros.

E directiva di AVA lo aprecia si personanan interesa den actual como arbitro den partidonan di volleyball tuma contact cu e directiva.

# DEMOSTRACION DI SANAMJU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa seis' or awe tardi varios miembro di San Nicolas Amateur Judo Club lo duna un demostracion den Bonaire Club na St. Nicolas. Bonaire Club cu esaki ke inicia su actividadnan ariba tereno di judo. Ya ta algun tempo cu Bonaire Club a cumpra su propio matnan ariba cual e deporte di judo por worde practica.

Cu un demostracion pues dura door di diferente judoka ya di experiencia e interes pa e deporte cerca e miembronan di cu club Bonaire talves lo haci un bon principio.





# TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di maart 1966 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di april 1966 y cu for di dia 13 di april 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di maart 1966.

## GEZAGHEBBER TOCANTE SU BIAHE PA HAPON

# "NO TIN MUCHO COS CONCRETO PA COMENTA"

ORANJESTAD - Diahuebs atardi durante un rueda di prensa gezaghebber O.S. Henriquez a duna un relato corto di su bishita pa Hulanda y Tokio, Hapon, na unda el a delibera tocante e plannan di un empresa Hapones pa traha un fabrica di plastic na Aruba. Despues cu diamars ultimo gezaghebber a duna su relato na Bestuurscollege y despues di un protesta di diferente medionan di prensa na Aruba, e departamento di informacion di gobierno a logra den su esfuerzonan pa tene un rueda di prensa, y no solamente un comunicado. E intencion tabata cu e corantnan mester a conforma nan mes cu un comunicado y cu den horanan di anochi e hefe di e departamente di informacion, sr. Nicolaas Pina Lampe, lo a tene un entrevista di mei hora na television cu gezaghebber tocante e viahe, den un programa cu ta worde paga pa gobierno..

En cuanto su viahe pa Hulanda y Hapon, gezaghebber Henriquez a informa cu te ainda e no tin muchu cos concreto di bisa. Na Hulanda el a delibera cu e gabinete di e vice-ministro presidente Biesheuvel tocante e proyecto di salo, cual tin relacion cu e proyecto Hapones.

Manera ta conoci, e proyecto di salo di Aruba a worde tuma den e prome fase di e plan di diez anja.

E documentonan relaciona cu e proyecto aki a worde entrega luna pasa.

E proyecto di salo ta sinta den otro di e siguiente manera. Actualmente awa dushi ta worde saca for di awa di lamar na Balashi. Loke ta sobra, ora cu e awa dushi worde saca for di e awa salo, ta loke ta ser yama "brine". Esaki ta awa di lamar den cual tin un grado masha halto di salo. E "brine" aki ta worde tira di nobo den lamar. Si e proyecto di salo worde realiza, anto e brine aki lo por worde usa pa saca salo for di dje.

Actualmente e proyecto aki ta worde purba tecnicamente na e fabrica di awa y electricidad na Balashi (WEB). E resultado tocante e prueba aki ta masha satisfactorio.

E salo cu worde saca for di e brine lo por worde bendi cu e haponesnan cu kier traha un fabrica di plastic aki na Aruba. For di e salo e haponesnan por saca caustic soda y chloor.

E caustica soda nan ta usa pa exportacion y probablemente nan por bende tambe cu Lago y Shell na Corsow, cu por usa e producto aki den nan proceso di refinacion di azeta.

E chloor ta worde usa pa traha un producto basico pa industria di plastic. Pa traha e producto aki nan tin mester di un of otro gas for di Lago. E producto basico e ora ey ta worde exporta pa e paisnan di EEG, pa traha materialnan di plastic.

E motibo- segun sr. Henriquez - pa cual e haponesnan a mustra masha hopi interes pa traha nan fabrica aki na Aruba ta, cu na prome lugar cu Aruba ya tin un fabrica grandi di electricidad. Na e otro lugarnan cu nan a bishita, no tabata existi e posibilidadnan aki, aunke cu a worde priminti cu expansionnan lo por ser haci. Aruba ademas tin e diez anja liber di belasting y ta asocia cu e Mercado Comun Europeo (EEG).

Door di esaki e haponesnan lo por exporta nan productonan pa Europa sin cu tin di paga derechonan di importacion.

Nan lo por a traha e fabrica na Europa mes, pero aya nan no tin e diez anja liber di belasting, segun sr. Henriquez. E estadio den cual e proyecto ta actualmente, ta masha vago. Actuamente - segun gezaghebber Henriquez kende a papia cu e interresadonan hapones- nan ta haciendo un analizacion economico di e proyecto.

Esaki ta conte e investigacion di e mercado pa e producto, si enberdad Aruba ta ofrece e mehor ventahanan economico of si tog tin otro lugarnan cu lo por ofrece mehor ventahanan. Una vez cu e "Economico visibility" aki ta cla, anto plannan definitivo lo por ser traha.

Actualmente no tin nada concreto ainda. Denter di dos o tres luna e estudio aki lo ta cla. Di e manera aki ta ser spera na fin di mei of juni un delegacion di e empresa grandi aki di cual gezaghebber no kier a menciona e nomber (mi ta prefera di laga esaki na cuenta di e empresa mes") ta worde spera na Aruba pa papia mas detaya tocante e plannan. Na luna di mei anja pasa y tambe na december e haponesnan tabata na Aruba caba. En principio ya nan a escoge un pida terreno industrial cua ta situa entre Balashi y Barcadera, pega cu e haf industrial na Barcadera.

E inversion -segun calculacionlo ta mas o menos 25 miyon dollar. Tocante esaki ya gezaghebber Henriquez a papia cu diferente banconan na Amsterdam tocante un posibel finanzamento parcial di e proyecto hapones. Na Hulanda parce nan ta masha interesa dene proyecto aki, sinembargo tin naturalmente cierto condicionnan.

E razon pa cual e proyecto no ta worde financia parcialmente pa e haponesnan mes ta, cu actualmente Hapon tin falta di propio kapital. Door di e enorme expansion economico di Hapon, su mercado di kapital no ta asina grandi mas y e ta busca kapital nobo.

E proyecto aki cu lo bai costa mas o menos 25 miyon dollar, segun calculacion, lo no duna mas cu 250 of 300 hende trabau directo. Quizas un 500 hende lo por hanja trabao indirecto.

PROYECTO DI HOSPITAL

Na Hulanda, gezaghebber Henrique ademas a tene deliberacionan tocante e proyecto di hospital. Por bisa cu e "planning" pa esaki ta casi completamente cla y cu ta ser spera cu na september e anja aki lo ta asina leu, cu por tene e destajo publico pa e construccion.

Un cambio a ser proponi den e sistema di finanzacion. E plan original tabata cu Hulanda lo a financia e proyecto di 16 miyon florin, e mitad a base di un prestamo "duro", e mitad di e resto, pues un cuarto, a base di un prestamo "suave" y e resto, pues e otro cuarto, a base di un donacion.

Cu otro palabra, tres cuarto na prestamo y un cuarto como regalo.

Pa esaki a bini un otro proposicion cu ta e mitad, pues ocho miyon door di EEG a base di un donacion, y e otro ocho miyon door di Hulanda, di cual cuatro miyon como prestamo y e otro cuatro miyon como donacion. Pues awor nos ta haja, tres cuarto como regalo y un cuarto como prestamo.

E proyecto nobo aki ya a ser manda aden pa e gobierno Antiyano na e gobierno Hulandes y tambe na EEG. Gezaghebber Henriquez ta masha optimista pa loke ta trata di e resultado di e proyecto aki.





# CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu partidonan simultaneamente teni na Aruba den Wilhelminastadion y na Corsow den Rifstadion lo cuminsa awe nochi e sexto campeonato Antiyano di futbol. Na Aruba lo topa otro Estrella subcampeon Arubano y Jong Colombia campeon Curazolenjo; mientras cu e Dakotenjonan ta viaha awe tardi pa topa cu Veendam na Corsow.

Un ceremonio chikito lo duna e promer wega den Wilhelminastadion un cachet cu ta necesario den un campeonato nacional.

E dos oncenanan local a prepara nan mes duro y seriamente pa e campeonato, ya cu ambos equipo ta ansioso pa hasi e mihor papel posibel.

Entre fanaticonan di futbol ta reina hopi interes y entusiasmo pa e campeonato.

Ambos equipo Arubano merece e apoyo moral di e publico y ta pa e motibo aki nos ta spera cu un publico grandi lo acudi na tur e weganan pa apoya e muchanan local.

Mas di un biaha caba nos por a mira ki diferencia grandi ta haci pa moral di un equipo si e publico ta dunele animo cu gritonan alentador.

E fanaticonan cu ta drenta stadion y ya despues di un paar di minuut di wega ta cuminsa grita: Cambio! Cambio! no tin ningun clase di ayudo pa e teamnan local. Al contrario semehante gritonan ora cu apenas un team a drenta den accion tin unicamente como effect di desanima e muchanan.

Ta di hopi importancia pa e publico acudi den cantidad grandi y anima e oncenanan local. E apoyo moral di publico ta inspira e hungadornan na presta mas di loke nan ta custumbra di haci y esaki hopi biaha ta e diferencia den un victoria of un derrota.

Tur e cuater equiponan cu lo ta compitiendo desde awe nochi pa e titulo maximo Antiyano ya a yega di competi por lo menos un biaha pa e titulo. Pa ningun pues e campeonato Antiyano ta un experiencia nobo. Naturalmente pa diferente hungador si cu na ocasionnan anterior no tabata forma parti di un di e cuater equiponan.

E interes cu ta reina pa e campeonato ta hopi grandi y esaki ta un bon stap den e direccion pa e resulta exitoso pa e representacionnan Arubano.

# Programa di Accion di Partido

*COMPATRIOTANAN:*

Diarason, 8 di Juni 1966 boso lo bolbe bai urna di eleccion pa deposita bo voto pa un colegio nobo di Staten. Ora yega e momento ei lo bo deposita bo voto riba bo partido predilecto e indudablemente ya bo lo a yega na e conclusion qu Partido Democratico lo ta e unico partido qu ta bini na consideracion pa esaki.

Tin hopi motibu pakiko lo bo a yega na e conclusion aki. Na promer lugar Partido Democratico, durante e ultimo diesun añanan qu nan tabata na mando den Gobierno Central, a demostra cu hechos, qu nan ta consciente di nan responsabilidad pa cu habitantenan di e pais aki. Gracias na e sentido di responsabilidad aki nan a hasi hopi trabao positivo. Ta pesei no ta di straña, qu Partido Democratico ta ser apoya pa un massa qu ta crece dia pa dia, pa via qu nan no ta hiba un politica negativo manera e adversarionan di Partido Democratico a bini ta hasi.

Na kiko e negativismo aki por conduci, por ser mira na e situacion financiera deplorable den cual territorio insular di Corsow ta hañele actualmente, cu tur consecuencia di esaki pa poblacion di Corsow.

Bo voto no por ta pa otro sino Partido Democratico, en vista di e mal gobernacion qu e Bestuurscollege Nacionalista di Corsow a hiba durante e ultimo tres añanan.

Un partido politico qu ni siquiera por hiba un gobernacion sano riba un solo isla, menos ainda lo ta den condicion di hiba un gobernacion fuerte y responsabel riba henter un pais. Bo responsabilidad como votador no ta permiti otro cos sino pa vota pa Partido Democratico.

Loque a ser realisa durante e ultimo añanan boso tur sabi. Den e programa di campaña aki no ta posibel pa menciona tur e cosnan aki. Solamente nos kier mustra riba e hopi medidanan social qu durante e añanan qu a pasa a ser realisa, manera por ehemplo e arreglo definitivo pa cuido di hendenan di edad avansa mediante e pensioen di Behez pa henter pueblo, di manera qu tur persona qu a cumpli 65 aña, tin derecho riba su pensioen di Behez; otro pensioen di behez pa cual no ta paga premie pa tur hende den necesidad entre 60 y 64 aña atencion pa viuda y huerfanonan mediante e ley di pensioen pa viuda y huerfano; dunamento di credito na pueblo via di Volkscredietbank, fomento di construccion di cas mediante creditonan qu ta ser duna pa Bouwcredietbank y un mehoramiento considerable di Ziekte- en Ongevallenregeling.

Den su programa di principio, Partido Democratico a declara claramente qu nan lo lucha pa e cuater libertadnan fundamental di sernan humano, esta:
Libertad di Palabra;
Libertad di Religion;
Libertad di Pobresa y
Libertad di Miedu.

Ta a base di e principio di Libertad di Pobresa qu Partido Democratico, for di 1954 qu nan ta den gobierno Central y a cuminsa bati pobresa y necesidad, a tuma e medidanan social manera a ser menciona aki riba, mientras qu den e corto periodo qu nan tabata encarga cu gobernacion insular, a trata di ehecuta nan programa social mediante e programa di werkverschaffing.

E asociacion di Antillas Neerlandes cu EEG tambe a bira un hecho di manera qu Antillas por a haña miliones di florin for di e fondo di Desarrollo di EEG pa ehecuta proyectonan economico y cu ayuda financiero di Hulanda, diferente proyecto tantu di Gobierno Central como di gobiernonan insular, por a ser ehecuta.

For di tempu di nan fundacion, Partido Democratico a keda fiel na su principio y programa di accion.

Semper bai su lucha tabata un lucha pa haña reconocimiento pa derechonan di e individual, di e dignidad y personalidad humano y tambe pa reconocimiento di e obligacionnan humano, especialmente pa loque ta nan sentido di responsabilidad.

Den e proximo periodo di gobernacion, e lucha di Partido Democratico lo ta na promer lugar pa tuma medidanan qu por trese mas oportunidad di trabao, di manera qu por crea garantianan

pa fortalece e posicion economico di nos pais.

Pa tal motibu nan lo hiba un politica di industrialisacion fuerte, ya qu nan ta realisa qu sin un economia sano, libertad constitucional no por desarrolla manera mester ta.

Partido Democratico ta di opinion, qu awor mas qu nunca a yega e tempu pa tur Antillano di buena voluntad, huntu cu yiunan di Surnam y Hulandesnan Europeo bin forma parti di e fila di partido Democratico pa traha na fortalecimiento y crecimiento di nos pais.

Ta pesei Partido Democratico ta pidi bo atencion pa su programa di accion y cu cual e ta drenta den e lucha electoral cu e maximo confianza.

## *1. RELACIONNAN DEN REINO*

a: Cumpli lealmente cu Statuut y e acuerdonan legal qu ta basa riba dje;
b: Pa evita cualquier duda tocante e posicion constitucional di Antillas Neerlandes den Reino, mester duna mas cachet na e posicion independiente di nos pais. Pa logra esaki mester trata na haña e forma qu ta sirbi e proposito aki lo mehor posibel, en consulta cu Hulanda y Surnam.
Si como resultado di e consultanan aki resulta qu mester bini un cambio den Statuut anto esaki lo sosode teniendo cuenta plenamente cu e principionan qu ta stipula esaki den Statuut.
c. Semper lo sigui trata di mantene y fortalece bon entendimiento cu Hulanda y Surnam;
d : Sigui fomenta e relacionnan cu Hulanda y Surnam tantu riba terreno economico como social y cultural.

## *2. ADAPTACION NA NOS POSICION INDEPENDIENTE*

a. Durante e proximo periodo di gobernacion lo adapta e arreglonan huridico pa loque ta asuntonan propio, asina leeuw qu esaki no a tuma lugar ainda na Antillas Neerlandes, E pregunta si mester cambia Staatsregeling y Eilandenregeling, tambe lo ser analisa;
b. Lo sigi trata di fomenta e unidad nacional entre nos habitantenan.
Tambe lo trata di hasi tur lo posibel pa laga poblacion bira consciente di su derecho y obligacionnan pa cu e comunidad independiente den cual nan ta biba.

## *3. COOPERACION ANTILLANO*

a. Tur lo posibel lo ser hasi pa yega na un cooperacion mas amplio posibel -- riba tur terreno -- entre Gobierno Central y e diferente islanan.
b. Autonomia di e islanan, di acuerdo cu e arreglo aki existente lo ser respeta. Di otro banda, nos lo combati cualquier y tur intento qu ta dirigi cu intencion di plama Antillas Neerlandes for di otro, siendo esaki contra di boluntad qu ta reina den pueblo.

## *4. E CUERPO DI AMBTENAARNAN*

a. Lo ser investiga con leeuw por aumenta efectividad di e cuerpo di ambtenaarnan;
b: E duurtetoeslag di ambtenaarnan mester worde incorpora den salario di ambtenaarnan;
c. Lo ser trata di logra qu pensioen di ambtenaarnan lo sigui mantene nan balor;
d. Mehoramiento di e posicion legal di trahadornan den servicio di gobierno. Entre otro lo trata na yega na un mihor arreglo di pensioen pa e categoria aki di empleado di gobierno.

## *5. HUSTICIA*

a. E politica hudicial, mescos qu den pasado, lo ta dirigi pa mantene e seguridad legal, qu ta un di e condicionnan elemental den existencia di un comunidad democratico;
b. Derecho civil lo ser modernisá mas ainda;
c. Eliminacion di e incapacidad di actua di muher casa y creacion di un arreglo legal pa adopcion;
d. Construccion di un psychopaten-asyl;
e. Mehoramiento di e actual arreglo pa asistencia legal gratituito.

## *6. CREA MAS OPORTUNIDAD*

a. Den e proximo periodo di gobernacion tambe gobierno mester trata continuamente na crea mas oportunidad di trabao na Antillas Neerlandes, Mester continua cu investigacionnan hustifica pa mira con por amplia e base economico di nos pais.
b. En relacion cu esaki e politica di gobierno mester ta dirigi riba:
1. continua industrialisacion di e pais, mediante ampliacion di e facilidadnan di inversion y di tipo fiscal;
2. sigui fomenta turismo;
3. funda un institucion pa duna credito pa participa a largo plazo den empresanan priva. Ta di interes primordial pa desarolla di nos pais qu mester bini un instituto financiera especialisa pa provee e necesidadnan di capital pa industrianan local -- otro di loque ta sosode via di banconan comercial existente.
c. Siendo qu mester apoya iniciativa particular, gobierno, den cierto casonan mes of en com-

# PROGRAMA DI ACCION DI PARTIDO DEMOCRATICO TA INSPIRA CONFIANZA PA FUTURO DI NOS PAIS

Ta cu gran satisfaccion y orgullo qu nos por publica awe, den e diario aki, e programa di accion di Partido Democratico. Den e programa di accion aki, tin tur cos contene, qu ta garantisa un buena marcha di gobierno, qu na promer lugar ta dirigi na percura pa bienestar general di nos pais y nos pueblo.

Tur loque un bon gobierno mester hasi pa por duna e pueblo loque e pueblo ta merece, ta ser stipula detayadamente den e programa di accion aki y e experiencia qu nos tin ta qu durante e ultimo diesun añanan qu Partido Democratico ta forma parti di Gobierno Central, qu ta manda na Antillas, e experiencia aki ta hustifica tur confianza den qu e programa aki lo ser ehecuta cu e agresividad y rapidez cual nos ta custumbra di mira proyectonan ser ehecuta pa e actual gobierno Antillano.

Ta pesei mes nos no por hasi otro sin respalda plenamente e programa aki qu ora nos tira un bista mas di acerca riba dje, ta representa tur sector di nos comunidad.

Na promer lugar nos ta haña qu kedando fiel na nan principionan, Partido Democratico a percura pa por a bini cumplimiento di e cuater Libertadnan fundamental qu ta contene den e carta di Nacionnan Uni, qu ta Libertad di palabra, Libertad di Religion, Libertad di Pobresa y Libertad di Miedu.

Principalmente acatando e principionan di Libertad di Pobresa, e actual gobierno Antillano a combati pobresa y desempleo cu tur medio na su alcance y ta multiple e medidanan den sentido social qu nan a tuma y qu ta beneficia pueblo directamente.

Leynan manera esun di Pensioen di Behez, aseguro di behez, ley di vacacion pa tur trahador, ley pa obreronan haña nan sueldo durante e tres promer dianan qu e bira malu, un dollar pa cada yiu di trahadornan di gobierno, ley pa ora e obrero ta malu pa hopi tempu e por cobra su sueldo 52 siman largu enbes di 12 siman, cuarenta ora di trabao pa trahadornan di gobierno central, ley pa seguridad y proteccion di obrero na trabao, tratamiento medico gratis pa casá y yiunan di trahadornan di gobierno, etc. etc., y asina nos por sigui te den eternidad.

E medidanan qu e actual gobierno Democratico a tuma tei, No tin ningun hende qu por discuti nan existencia. Compara cu loque e actual Bestuurscollege Nacional ta hasi y locual e anterior gobierno Antillano Nacionalista a hasi, tur hende ta mira claramente qu e actual gobernantenan a traha na bienestar y beneficio di pueblo y esun qu no kier mira esaki ta ciegu, no solamente na wowo sino te den su alma!

Den e programa di accion cu cual Partido Democratico ta bai drenta campaña e aña aki, continuacion di tur e medidanan aki ta ser aboga, mientras qu multiple medidanan y leynan social, economico y huridico lo ser prepara y ehecuta pa garantisa futuro di nos pueblo.

E responsabilidad qu e actual gobierno Central a demostra den e tantu dianan qu nan a sinta y manda na Antillas no por ser neutralisa cu poco frasenan barata, cu cual adversarionan politico ta trata di kibra e trabao di Partido Democratico.

Pero Partido Democratico no a traha, hasi asina tantu cos, pa awor laga poco hende irresponsabel bin daña loque nan a traha, kibra loque nan a construi.

# emocratico

cion cu empresanan priva,
mester tuma iniciativa pa
blecimiento di industrianan
;
ley di establecimiento pa
resanan mester worde cam-
adapta na tempu moderno.
ester worde cambia di tal
ra qu e por permiti crea-
di empresanan sano;
ester traha un segundo fase
asina yamado Plan di Diez
cu atencion especial riba e
cto qu e proyectonan qu lo
ehecuta mester ta dirigi na
ner lugar riba bienestar ge-
l di e pais.
procedimientonan guberna-
al pa establecimiento di em-
anan na Antillas Neerlandes
er worde simplifica.

ELDO Y PRIJSNAN

promer lugar mester sigui
n politica di sueldo y pre-
esponsabel, qu ta tene cuen-
e posicion competidora di
las Neerlandes compara cu
paisnan;

di dos lugar, gobierno mes-
iha un sueldo minimo, pa tur
r caminda ainda esaki no a
iha ainda. E sueldonan mes-
vorde fiha riba un nivel qu
l, qu e obrero ta ser garan-
di un sueldo decente, tantu
mo su famia.

tercer lugar y pa por logra
olitica di sueldo efectivo-
er bini un cooperacion efec-
entre gobierno, doñonan di
o y trahadornan, den ramo
Sociale en Economische
. Tambe lo mester mira si
mision di SER, manera e ta
lmente, mester worde am-

nalmente gobierno mester
a, desarrollo di nivel di
nan detenidamente, pa evita
an lo subi di mas, Caminda
ecesario, gobierno mester
prijsnan maximo, en caso
sector di articulo y servicio
di primera necesidad.

## COMERCIO

promer lugar mester trata
ntinua y mantene sin limi-
principionan di libre comer-
Gobierno mester actua sola-
e, si interes general ta exigi
y na segundo lugar, mester
na intensifica e delibera-
nan cu e paisnan vecino pa
na un intensificacion di in-
mbio comercial cu e paisnan
trata di elimina tur e me-
an qu ta obstaculisa e ob-
o aki.

## LITICA FINAN-
## ERA Y FISCAL

imeramente mester trata di
ia e base economico di An-
s y mester vigila estricta-
e qu e posicion financiera
ntillas keda riba un base sa-
Pa por realisa esaki e gastu-
di gobernacion lo no mester
e aumenta innecesariamen-

n e periodo di gobernacion
dianti, e politica financiera
bierno mester ta na prome
dirigi na mantene confian-
en florin di Antillas Neer-
s.

ester traha un Ley di Ban-
tambe un ley riba Asegu-
di manera qu gobierno, ora
cesario, ta haña e autoridad
fluencia dunamentu di cre-
den sector priva, protege e
dad di divisas y garantisa
di florin Antillano riba mer-
mundial mientras qu e po-
fiscal mester ta dirigi
tal direccion qu e peso ma-
ta pisa riba e schoudernan
hanchu.

## AMPLIACION DI
## YNAN SOCIAL

promer lugar mester am-
e leynan social, entre otro
di introduci un Algemene
teverzekering y aseguro -
a invalidez.
beidsregeling mester wor-

de modernisa y adapta na exigencianan di tempu moderno.

Den sector di derecho di retiro, mester tuma medidanan mas amplio qu awor aki ta e caso, pa protege e trahadornan, mas tantu qu awor aki ta e caso, contra di retiro inhusto.

Mester mehora e arreglo di vacacion y especialmente lo vigila estrictamente qu doñonan di trabao lo atene nan mes na e reglanan stipula pa gobierno.

E abusonan qu ta existi te ainda den e sector aki mester worde elimina mas pronto posibel.

Mester mantene e tranquilidad di trabao entre doñonan di trabao y trahadornan door di deliberacionnan, intermedio y fomento di un mihor comprension mutuo di otro su interes.

Sigui stimula creacion di vakbondnan liber y di buena boluntad. Caminda ta posibel gobierno mester duna ayudo financiero pa e vakbondnan bonafide por laga nan directiva haña instruccion mayor den e ramo aki.

Mester fomenta firmamentu di mas contrato colectivo y mester bini pago igual pa muher y homber qu ta traha e mesun trabao.

## *11. SALUBRIDAD PUBLICA*

Na promer lugar e politica di salubridad publica mester ta diriga pa ser mehora continuamente na beneficio di pueblo en general. Den tur medida qu lo ser tuma mester tene cuenta cu e aspectonan social y material di salubridad publico;

Introduciendo un Algemene - Ziekteverzekering tur hende den nos comunidad mester haña e mesun derecho riba asistencia y cuido medico y mester caba cu e asunto di qu tratamiento medico tin e caracter di ta pa hende pober.

E actual ley riba salubridad publico mester worde adapta na tempunan moderno y gobierno mester yuda na yega na un planeamiento responsabel di famia, teniendo cuenta cu tur aspecto di e problema aki.

Mester continua modernisacion di cuido pa hendenan mentalmente malu. Mester agrega un departamento habri na esun existente di manera qu tratamiento di e tipo di patientnan aki por sosode mas di acuerdo cu exigencianan medico y di dignidad humano.

Mester sigui perfecciona e actual instituto di salubridad publica central pa tantu e individual como publico en general haña mihor cuido.

Studia e posibilidad pa crea facilidadnan di laboratorio na Bonaire, e Islarriba, asina leeuw qu exigencianan medico y desarrollo economico ta hustifica esaki.

## *12. ENSEÑANSA Y CULTURA*

Mester sigui adapta enseñansa na caracter propio di nos pueblo. Enseñansa mester ta mas dirigi riba desarrollo personal di e alumno, teniendo cuenta qu su tarea constitucional y den comunidad den e futuro comunidad Antillana.

Tur mucha mester haña igual oportunidad pa desarrolla nan mes. En relacion cu esaki mester sigui duna becanan di estudio ampliamente na hobennan Antillaño pa nan por continua nan estudionan y ser instrui pa ocupa puestonan di responsabilidad den comunidad.

E posibilidad di laga duna enseñansa superior na Antillas Neerlandes mester worde considera y den e proximo periodo di gobernacion, enseñansa tecnico mester worde amplia en grande pa asina mas Antillano haña e oportunidad di haña un bon instruccion tecnico.

Enseñansa en general mester yuda crea sentido di responsabilidad den hubentud y mester trata di continua desarrollo di e balornan cultural di pueblo Antillano. Entre otro mester fomenta fundacion di centronan cultural door di gobierno riba e diferente islanan y trahamento di un ley qu ta regla cuido di Monumentonan ta ser considera como un gran necesidad.

## *13. CAS PA PUEBLO*

Saliendo for di e principio qu cada miembro di comunidad tin derecho riba un propio cas, gobierno mester fomenta construccion di cas mas tantu posibel.

Esaki lo ta posibel entre otro door di ampliacion di e capital di Bouwcredietbank, pa asina mas tantu qu antes tabata e caso ainda, por creditonan na disposicion di pueblo, pa nan traha cas.

Tambe mester explora e posibilidad pa mira si ta posibel pa mas hende yega na un propio cas, mediante medidanan di caracter fiscal. (belasting).

# DESGRACIA TRAGICO DI NIEUWE HAVEN A SER TRATA DEN CORTE

1 DI APRIL

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser trata den Corte di Husticia, e caso di e accidente horrible qu a sosode dia 20 di November di aña pasa riba caminda di Nieuwe Haven, ora qu un Buick Electra grandi qu tabata ser maneha pa e chauffeur di un director di banco local, a perde control riba e vehiculo grandi y pisá y via di un acumulacion di terra qu ta dividi e caminda a bula bai den laira y despues a bin cai riba dak di un Opel, den cual tabatin cincu persona, habriendo e dak for di otro y matando tur e personanan qu tabata den e auto.

E accidente a sosode mas o menos cuartu pa unu di merdia y durante tratamento di e caso, varios testigu a ser scucha, entre otro unu qu tabata corriendo dilanti di e acusado den su pick-up y qu tabatin intencion di bira riba su man drechi pa subi terreno di Curacaose Dok Maatschappij. E otro testigu qu a ser scucha tambe tabata saliendo for di terreno di Curacaose Dok Maatschappij ora qu e accidente triste aki a sosode.

Na momento qu e desgracia a pasa, e chauffeur H. di 54 aña di edad, tabata su so den auto. E tabata baiendo Punda y na altura di e entrada di CDM, el a bai pasa e pickup qu tabata ser maneha pa e testigu V.

Segun e acusado, el a hala riba su man robes pa por pasa e pickup y ta ora el a caba di pasele el a perde control riba su volante. Despues di esei, e no ta corda nada mas, asina el a declara awe mainta.

Sinembargo riba un pregunta di hues con duru e tabata corre, el a contesta qu e tabata corriendo 85 kilometer mas o menos. Hues a puntrele si den pasado el a yega di corre asina duru cu e auto, pero e acusado a contesta qu "no", pero e dia ei e tabatin pura pa bai busca su doño di trabao.

Tambe a sali na cla durante e interrogacion qu for di mainta e acusado a dal dos bitter banda di hospital, pero por lo demas e tabata sintiele normal.

Riba un pregunta di hues si e caminda qu el a corre e dia éi, no tabata poco for di su ruta, e acusado a contesta negativamente, bisando qu el a bai Dry-Cleaning na Groot Kwartier pa busca paña y despues el a pasa na Rooi Catootje y ta combersando aya nan el a perde tempu.

E acusado tabatin un aña ta corriendo cu e auto nobo dia qu e desgracia a sosode, pero e tin casi 30 aña di experiencia como chauffeur, ya qu promer qu el a drenta den servicio di e director di banco na aña 1957, e tabata traha 15 aña como chauffeur pa un otro famia aki na Corsow.

E promer testigu qu a ser tende, V., a declara qu e acusado a corre pasele duru na momento qu e tabata mas o menos dies meter for di e entrada pa CDM. Pa e por a coge e bocht, el a slow down, pero a nenga redondamente qu lo el a hala un tiki riba su man robes pa por coge e bocht skerpi pa su man drechi.

Ora e homber a weta e Buick pasele asina duru y despues di pasele, a keda balla riba caminda y despues di a hasi algun coreccion pa pone e auto recht riba caminda, e testigu a weta con e Buick a subi e pida terra y a bai cai riba dak di e Opel.

E testigu aki a calcula qu e Buick tabata baiendo mas qu 85 kilometer.

E siguiente testigu tabata saliendo for di terreno di CDM, pero tabatin un auto promer qu ne den e fila y e tambe a calcula qu e acusado tabata corriendo mas qu 80 kilometer.

E tercer testigu, P, tabata corre bai den dirrecion di Biesheuvel ora e desgracia a sosode. Na dado momento e Opel a corre pasele na su man robes y ora qu ainda chauffeur di e Opel tabata corriendo riba e banda robes di caminda, e Buick a bula sali for di e otro banda di caminda y a dal den dje.

Despues e Buick a dal e auto di P. tambe.

### CASO TRISTU

E ambtenaar di Ministerio Publico na principio di su requisitoir, a declara qu promer qu tur cos ta trata di un caso tristu y di un delito serio di cual e consecuencianan tabata masha - emocionante.

E no tabata sinti gana di dramatisa e caso awe mainta, pasobra e caso tabata basta dramatico caba riba su mes y el a atenele strictamente na e hechonan. Esaki ta, qu door di falta di e acusado cincu hende a perde nan bida.

E acusado a admiti qu un hende di su edad no mester corre auto duru, pero toch el a hasiele riba e malogrado dia y ademas el a hasi un manipulacion bao di circunstancianan qu e no tabata familiar cune, entre otro door di corre duru y na un lugar caminda e no tin custumber di corre pasa un auto.

Concluyendo, e ambtenaar di Ministerio Publico a pidi un aña di prison pa e acusado y 10 aña sin rijbewijs.

E defensora di e acusado Mr. Boer despues a pidi clemencia pa su cliente, quende si e mester bai serra lo ruina su bida y ya tabatin perdida di cincu bida caba, no ta gana nada si kibra bida di mas hende.

E acusado ta casa y tin nuebe yiu y semper su doñonan di trabao tabata masha satisfecho cu su trabao.

Aki dos siman lo tin sentencia.

# Stock Market

| | |
|---|---|
| Addressograph | 68 3/8 |
| ACF Ind. | 47 5/8 |
| Allied Chemical | 44 1/4 |
| Allis Chalmers | 35 5/8 |
| Aluminium Co. | 85 3/4 |
| Amerade | 71 1/7 |
| Am. Can | 53 1/2 |
| Am. Foreign Power | 18 5/8 |
| Am. Metal | 53 |
| Am M. Fdy | 17 5/8 |
| Am. Std. | 20 3/4 |
| Am/ Smelting | 71 |
| Am. Tel. and Tel. | 56 1/4 |
| Am. Tobacco | 36 1/8 |
| Anaconda Copper | 87 3/8 |
| Armour | 45 7/8 |
| Atlantic Refinery | 76 1/8 |
| Atl. Castl. | 83 3/4 |
| Balt Ohio | 39 7/8 |
| Bell Int. | 11 1/2 |
| Bendix Aviation | 80 |
| Bethlehem Steel | 35 1/4 |
| Blaw | 33 3/4 |
| Boeing Airplane | 153 5/8 |
| Canadian Pacific | 55 1/8 |
| Caterpillar | 46 5/8 |
| Case (J.I.) | 28 1/4 |
| Cerro de Pasco | 48 1/4 |
| Chesepeake & Ohio | 78 1/4 |
| Chrysler | 49 1/2 |
| Columbia Gas | 28 7/8 |
| Con. Ed. | 38 7/8 |
| Cons. Elec. Ind. | 35 1/4 |
| Cong. Nan | 49 1/4 |
| Continental Steel | 33 3/4 |
| Corn Products | 47 |
| Crown Zellerbach | 54 1/4 |
| Curtiss Wright | 22 1/4 |
| Det. Edis. | 32 1/4 |
| Douglas Aircraft | 95 3/4 |
| Dupont Nemours | 207 1/2 |
| Eastman Airlines | 92 3/8 |
| Eastman Kodak | 122 3/4 |
| Western Bancorp | 30 3/8 |
| Firestone | 36 7/8 |
| Ford Motor | 50 3/8 |
| General Electric | 109 1/2 |
| General Foods | 74 1/2 |
| General Motors | 93 7/8 |
| Gillette | 33 7/8 |
| Glidden Co. | 25 |
| Goodrich | 60 1/2 |
| Goodyear | 44 3/4 |
| Grace | 51 3/4 |
| Greyhound | 19 7/8 |
| Gulf Oil | 52 5/8 |
| Hud Bay M. | 76 |
| Hupp | 6 3/8 |
| IBM | 516 |
| Insp. Cop. | 37 1/2 |
| Int. Harvester | 49 3/4 |
| Int. Nickel | 96 1/2 |
| Int. Tel. and Tel. | 69 1/2 |
| Kennecott Copper | 124 3/8 |
| Johns Manville | 54 |
| KLM | 132 1/4 |
| Jones and Laughlin | 62 3/4 |

| | |
|---|---|
| Kan. City So. Ind. | 41 3/8 |
| Koppers | 66 1/2 |
| Kroger Co. | 31 1/2 |
| Lehman Corp. | 31 1/2 |
| Lockheed Aircr. | 63 3/4 |
| Loew's Inc. | 32 |
| Lonestar Cement | 17 |
| Mont Ward | 33 1/4 |
| Monsanto | 77 1/8 |
| Nat. Acme | 49 7/8 |
| Nat. Cash. Regist. | 81 |
| Nat. Distillers. | 32 |
| National Lead | 65 1/8 |
| New York Central | 74 1/4 |
| No. Am. Aviation | 57 3/4 |
| Olin Mathieson | 57 1/8 |
| Otis Elevator | 51 |
| Pac. Gas & Elec. | 32 |
| Pan. Am. Airways | 65 |
| Paramount Pictures | 79 |
| Penn Railroad | 61 1/2 |
| Phillips | 52 3/4 |
| Public Service E.G. | 36 1/2 |
| RCA | 53 1/8 |
| Republic Steel | 42 |
| Reynolds Tobacco | 40 3/8 |
| Royal Dutch | 39 3/8 |
| Servel | 7 |
| Sinclair Oil | 58 1/2 |
| Shell Oil | 58 3/8 |
| Socony Mobil Oil | 92 |
| South. Co. | 30 |
| South. Rail | 55 3/8 |
| Sperry Rand | 20 5/8 |
| Standard Oil of Cal. | 73 1/8 |
| Standard Oil of Ind. | 44 3/8 |
| Standard Oil of N.J. | 73 3/4 |
| Standard Brands | 69 1/8 |
| Stone Webster | 64 5/8 |
| Studebaker | 38 1/2 |
| Swift & Co. | 56 3/8 |
| Texaco | 73 1/2 |
| Texas Gulf Sulphur | 115 |
| Texas Instruments | 225 1/4 |
| Textron Ing. | 42 3/8 |
| Timken Roller Bearing | 44 7/8 |
| Twentieth Century Fox. | 32 5/8 |
| Union Carbide & Carbon | 63 3/8 |
| Union Pacific | 41 1/2 |
| United Aircraft | 85 3/4 |
| United Airlines | 135 7/8 |
| United Fruit | 28 7/8 |
| United Gas Corp. | 49 7/8 |
| United Steel | 48 1/8 |
| United Gypsum | 57 7/8 |
| U.S. Rubber | 34 7/8 |
| U.S. Smelting | 70 1/4 |
| Warner Bros. | 14 1/2 |
| Westingh. Air Brake | 40 1/4 |
| Westingh. Electric | 63 |
| Woolworth | 26 1/2 |
| Dow Jones Index | 924.77 |
| Ark La Gas | 39 1/4 |
| Brit. Am. Oil | 29 1/4 |
| Brit. Petr. | 9 3/4 |
| Creole Petr. | 37 5/8 |

| | |
|---|---|
| Electron Spl. | 18 |
| Espey Mfg. | 11 1/8 |
| Norf. So Ry. | 58 3/4 |
| Giant Yell | 12 1/8 |
| Husky Oil | 12 |
| SBD. W. Air | 22 3/8 |
| Seeman Br. | 8 1/8 |
| Syntex | 107 |
| Tech. Mat. | 11 |

# HOROSCOPO

ARIES ( mar. 21 a abril 19) Puede terminar los contratos y tratos con otros si demuestra mayor comprension y cooperacion. Piense antes de hablar. Entonces exprese sus ideas con tacto, diplomacia.

TAURO ( abril 20 a mayo 20) Deleite a los que estan a su alrededor poniendolo todo en el mejor orden posible. Eso es lo mas habil y artistico que puede hacer hoy. Demuestre que tiene gusto excelente.

GEMINIS ( mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que se comunique temprano con las personas que admira, tanto como sea posible para propositos de recreo o de negocios. Usted puede lograr mucho, si se empeña. Demuestre su talento.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Devore sus alrededores mas actractivamente, eso puede traerle buena recompensa. Escuche lo que tiene que decir sus amigos mas allegados. Si sus ideas son diferentes a las suyas, mucho mejor.

LEO( jul. 23 a agto. 22) Interesese mas en el bienestar de otros si desea que cooperen mas con usted en sus ideas y aventuras. Comuniquese con los expertos en busca del conocimiento que desea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Puede añadirle mucho a sus ingresos presentes si adopta una actitud mas cooperativa con quienes tiene tratos importantes. Sepa exactamente donde esta parado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted sabe ahora como sacarle provecho a las ideas constructivas que tiene y especialmente en los asuntos sociales. Sus buenas amistades pueden cooperar mucho. Tome los tratamientos de saluda que necesita.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si puede resolver las problemas dificiles de hoy, podra conseguir la aprobacion de sus superiores, que generalmente dicen poco. Cerciorese de hacer alguna cosa bondadosa.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque los asuntos sociales pueden tener ahora una importancia relativa, los contactos que usted haga con seguridad valdran la pena. Evite a las personas que no congenien con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Demuestre talento a sus superiores y en contrara que es mas apreciado de lo que ha sido en el pasado. Cumpla las promesas que ha hecho. Esto obliga a otros a respaldarlo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta ahora inspirado sobre como lograr algun deseo nuevo que aumentara sus conocimientos y proveera su avance. Puede hacer tambien que eleve su conciencia ventajosamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus poderes intuitivos son grandes y podra avanzar rapidamente empleandolos inteligentemente. Revele ese plan importante a una persona allegada: recibira el respaldo apropiado.

## DOKTER DI WARDA

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 2/3 April Dr. C. v/d Bijl Tel: 1664
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 2/3 April Dr. H.R. Dennert Tel. 7224

## PELICULANAN

Zaterdag 2 April:
DE VEER: 8.30 p.m. Topkapi" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Amazons Of Rome" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Hawk of the Caribbean" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Pop Gear" all

Zondag 3 April:
DE VEER: 6.00 p.m. "Wonderful Life" all
8.30 p.m. "Topkapi" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "The Treasure Of San Teresa" all
8.00 p.m. "Amazons Of Rome" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Quantrill's Raiders" all
8.00 p.m. "It's a Mad Mad Mad Mad World" all
6.00 p.m. "Taras Bulba" all
AURORA: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.00 p.m. "Ulsses Against Hercule" 18 j
SAVANETA: 6.00 p.m. "Gunsmoke" all
8.00 p.m. "The Son Of Captain Blood" 18 j.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante un reunion di su miembronan teni na principio di siman e equipo di baseball Heinekens a nombra Simeon Bryan como manager di e equipo AA. Ya den e ultimo tres lunanan Bryan ta actuando como manager pero e no tabata tin un nombramento oficial ainda. Bryan a situtui James Gibbs como manager kende a tuma su retiro como tal poco tempo pasa.
Tambe den e reunion a worde eligi dos miembro di directiva nobo den personanan di Agusto Genser y Jean Illidge, kendenan ta reemplaza James Gibbs y Ramon Buckey den e directiva.
Cu e cambionan aki e directiva completo di Heinekens awor ta consisti di e siguiente personanan.
President Calvin Assang, vicepresident Agusto E.E.Genser, secretario Alfonso Rodriguez, tesorero Pablo Croes, miembronan Wallace Peters, Gaby Illidge, Leonardo Gibbys y Jean Illidge.

## BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119





BUCHI ROBES




CISCO KID









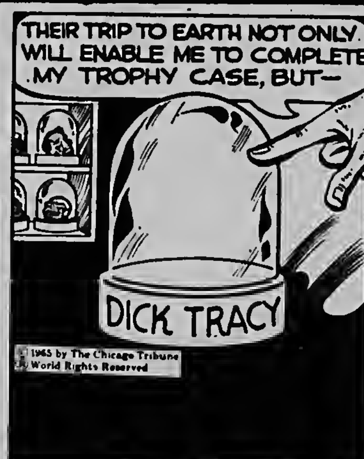














**PEPITA**













SINGAPUR -- President Sukarno a ordena awe expulsion total di tur comunistanan cu ta ocupa puestonan gubernamental den cualke luga na Indonesia.

Radio Yakarta ta bisa cu e orden aqui a ser firma pa hefe di ehercito Indonesio general Suharto, den nomber di president Sukarno.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas airededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off